



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca
Liceo Classico Statale "Ernesto Cairoli"
Via Dante, 11 21100 Varese
Tel. 0332.281690 - Fax 0332.235250
www.liceoclassicovarese.gov.it
VAPC020001@istruzione.it - VAPC020001@pec.istruzione.it
Cod. fisc. 80015900121 Cod. mecc. VAPC020001



Agone di lingua greca C'era una volta in Grecia Ην ποτε εν τη Ελλάδι

I edizione



Bando

Art. 1. Il Liceo Classico Statale *Ernesto Cairoli* di Varese,

sotto l'alto patrocinio della Regione Lombardia – del Comune di Varese e della Provincia di Varese

con la collaborazione dell'Associazione Italiana di Cultura Classica – sezione Lombardia – e dell'Associazione Amici del *Cairoli*

con il sostegno del ROTARY VARESE VERBANO (DISTRETTO 2042)

con la partecipazione dei Rotary Club che aderiscono all'iniziativa sponsorizzando fino a un massimo di tre studenti che frequentino la quinta Ginnasio nei Licei Classici dei propri territori

indice per l'a .s. 2015-2016 la
prima edizione dell'agone
C'era una volta in Grecia
Ην ποτε εν τη Ελλάδι
gara di traduzione dal Greco antico all'italiano

rivolta agli studenti della quinta Ginnasio (secondo anno di Liceo Classico) iscritti negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale.

Art. 2. L'agone si propone di riaffermare il valore dello studio della lingua della Grecia antica, come radice imprescindibile dell'identità spirituale europea di tutti i tempi.
La prima edizione si svolgerà a Varese il giorno sabato 21 maggio 2016 con premiazione prevista per il 22 maggio 2016.

Art. 3. All'Agone possono partecipare gli studenti iscritti al secondo anno di studio dei corsi liceali ad indirizzo classico (V Ginnasio) negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale. Ogni Istituto potrà iscrivere un massimo di 3 studenti, che abbiano riportato, nello scrutinio finale dell'anno precedente, una valutazione non inferiore ad 8/10 in Lingua Greca.

La domanda di iscrizione dei partecipanti, vistata dal Dirigente Scolastico, dovrà essere trasmessa secondo le seguenti modalità:

- a) se i partecipanti non sono sponsorizzati dal Rotary Club del proprio territorio, deve essere inviata al Liceo Classico "Ernesto Cairoli" di Varese per email all'indirizzo VAPC020001@istruzione.it entro lunedì 11 aprile 2016;
- b) se i partecipanti sono sponsorizzati dal Rotary Club del proprio territorio, deve essere consegnata al Presidente del Rotary Club sponsor, il quale provvederà ad inoltrarla, via mail, entro lunedì 11 aprile 2016, al Rotary Club Varese Verbano all'indirizzo info@rotaryvareseverbano.org
Eventuali iscrizioni in ritardo potranno essere accettate solo in caso di disponibilità di posti.

Art. 4. Le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti. Le spese di vitto e alloggio (arrivo la sera precedente la prova e partenza il giorno della premiazione) per gli studenti residenti fuori dalla provincia di Varese, Milano e Como saranno a carico del Rotary Club che sponsorizza, in struttura scelta dal Liceo Classico "Ernesto Cairoli" e dal Rotary Club Varese Verbano.

Sarà compito del Dirigente scolastico e/o dei Docenti di Greco del Liceo di appartenenza stabilire contatti e opportune intese con i Dirigenti del Rotary Club del proprio territorio, al fine di ottenere la sponsorizzazione per i propri alunni, in nome del valore formativo e culturale degli studi classici. E' evidente che, ove non si ottenesse la sponsorizzazione del Rotary Club, le spese di soggiorno degli studenti sono a carico dei rispettivi licei o delle famiglie

Art. 5. I concorrenti devono essere accompagnati da un docente della Istituzione Scolastica di appartenenza. Le spese di soggiorno dei docenti accompagnatori, in struttura convenzionata col Liceo Classico "Cairoli" e le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti o della scuola di appartenenza.

Art. 6. La Commissione Giudicatrice del Concorso è presieduta dal Prof. Giuseppe Zanetto, ordinario di Letteratura Greca presso l'Università degli Studi di Milano, e formata da una commissione composta dalla prof.ssa Vittoria Criscuolo (Liceo Classico "Cairoli"), dalla prof.ssa Cinzia Di Tondo (Liceo Classico "Cairoli") e dal Dirigente Scolastico del Liceo Cairoli, prof. Salvatore Consolo. Compiti esclusivi dei membri della Commissione Giudicatrice sono la scelta del testo su cui verte annualmente il concorso e la correzione degli elaborati.

Art. 7. La prova, della durata di quattro ore, consiste nella traduzione dal greco antico in italiano di un passo tratto da opere di Esopo, Caritone di Afrodizia, Apollodoro e di altri autori attinenti l'ambito mitologico – favolistico. E' ammesso solo l'uso del vocabolario dal Greco all'italiano.

Art. 8. Agli studenti del Liceo Classico "E. Cairoli" che parteciperanno all'agone sarà proposta una sessione riservata della prova.

Art. 9. Saranno elementi di valutazione:

- a) pertinente resa traduttiva

- b) efficace resa interpretativa, rispettosa delle specificità sintattico-grammaticali della lingua
- c) coerenza nella scelta semantica e lessicale nella trasposizione in lingua italiana.

I vincitori saranno proclamati a giudizio insindacabile della Commissione Giudicatrice.

Art. 10. La prova di concorso avrà luogo il giorno 21 maggio 2016 alle ore 09.00 presso il Liceo Classico “E. Cairoli” di Varese, via Dante n.11. I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 8.30 muniti di documento di identità valido. La premiazione avrà luogo la mattina successiva.

La vigilanza è a cura della scuola sede del Concorso.

Al fine di garantire l'imparzialità del giudizio, lo svolgimento della prova e delle successive operazioni di correzione sarà conforme alle regole previste per i pubblici concorsi.

Art. 11. La premiazione dei vincitori avrà luogo il 22 maggio alle ore 11,00 nel Salone Estense del Comune di Varese, via Luigi Sacco 5, preceduta da una prolusione del prof. Zanetto relativa all'autore e alla tematica scelta per l'agone.

Per i vincitori sono previsti i seguenti premi:

- I premio: € 250,00
- II premio: € 150,00
- III premio: € 100,00

In caso di *ex aequo*, l'importo dei relativi premi viene ripartito tra i concorrenti vincitori. A tutti i concorrenti verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

Calendario degli adempimenti:

- a) Iscrizione all'agone: entro il giorno 11 aprile 2016**
- b) Svolgimento dell'agone: 21 maggio 2016, ore 09,00**
- c) Premiazione: 22 maggio 2016, ore 11,00**

Per informazioni:

Liceo Classico Ernesto Cairoli

Via Dante, 11 – 21100 Varese (VA)

Tel. 0332 281690 – Fax 0332 235250 – E-mail: VAPC020001@istruzione.it

Il bando è disponibile anche sul sito internet del Liceo www.liceoclassicovarese.gov.it nella sezione riservata a “certamina e agoni”.

Referente del concorso: prof.ssa Vittoria Criscuolo